

Primaria

Nishitu nuntunan kirihk

shawí



Literatura I - 3°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
Nacional

Nishitu nuntunan kirihk





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Nishitu nuntunan karihka
Literatura 1 - 3° Primaria - Shawi

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 1780 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración
Lorenzo Pizango Púa

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Manuel Pizango Huiñapi

Diseño y diagramación
Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones
Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición
Edinson Ysrael Huamancayo Curi

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional
del Perú: 2023-06581

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio,
total o parcialmente, sin permiso expreso de los
editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Sha'winan

Kemapia'waru'sa, sanapia'waru'sa a'chinpeike ya'kunsaramasu'. Kanpita yunkiateinken kiyasu a'china'pikui niwentunatui ihshu karihka nihsha nihsha nuntuinan nishiterai. Ihshu karihka nuntatun ahketchachin nitutu nituteke, unpuinsuna irahkakeraware kanpuasu ya'werewa, inapita nishiteraisu nuntatun nituteke'.

A'chinpeike ya'kunanke a'china'pi kahtapainken, ya'weranke tataparinken, mamaparinken, iyaparinken, yu'yuparinken, kaiparinken inapita sha'witeke kahtapainken nuntatun nuwiteke'. Ahketchachin yanitutuwatan, tatamashu, mamapaya nahtanke sha'wichinken nitutamake. Ihsupita kanpitanta nitutuwatama nuyahsha yunkiatuma ya'wearama, nararu'sa, ma'sharu'sa, samiru'sa ma'pitasuna kanpuwa ya'werewake ya'werinsu inapita nuya newetatuma ya'wearama'.

Ku'mini mashunenpuasu, ihsupuchin nananu'sa nishituna ninahtanpiwe', nihpirinwe, kanpitasu nani karihka nitu nunterama ni'kuare, naniterama nishitu nuntatuma ahketchachin nitutamasu'.

Naniwachi

Ihte

Ihtesu nihpirinwe shihpiruke, muhtupike, tananke inapurinke ya'werin. Ahke ahke anpuruterin, ku seseshin anpuruterinwe. Weratenke nuhtuwaru tu'shini chinpiterin. Nahpuatun tu'shini shi'shiwachina ahpira ahpira nipa'tanweraterin. Ahke iminpatera iheri ya'kuntatun nani tahshiramiachin ke'sha ka'nin.

Ihtesu nihpirinwe ke'sha, u'yawp, shihpi, shinpira, pahsan, aku, pihtu inapita pa'yatatun ka'nin. Yamuruwachina u'unke paatun i'sha u'urin. Inasu yuhka ni'tun tananke pa'patera ku kenanewe. Nahpuatun a'na taweri tananke pa'patera ahkeranchin kenanpachinpura shan ta'tun ta'ananpirinpu'.

Irahka ihtesu piyapi nihkapun iwate nihpirinwe, ihpurasu sha'tatun nanpirin.



Pu'shi

Pu'shisu anpuruhken pehtupitun, kankanenkeran wirikankan ya'weterin. Pa'pachina winamen pe'pepirawatun pa'nin. Inasu nihpirinwe shihpiruke, muhtupike, shapiruke, nuniruke ya'werin. Muhtupikesu panka wiahsha ya'weatun ihte muhtupuchin, ihteratepuchin ya'weterin.

Inasu shapi, anpi, shihpi sehkere inapita kapatun nanpirin.

Irahka piyapi nihkapun sahkatu pa'yaterin ni'tun sanapiru'sari ku nukanatunawe nuwantupi.

Inapuchin irahka mahshuru'sa, mamawayaru'sa napupi sha'wituna'.



Tu'ya

Tu'yasu nihpirinwe muhtupike,
tananke ya'werin. Inasu
nihpirinwe piyapichahchin ya'nurin.
Muhtupi tananke ya'weatun
nalaraya, kashinu'sa shinpira,
tahkun, kuna, mihsera inapita
kapatun ya'werin.

Tu'ya imira ku nuyawe wa'waru'sa
a'kakasu'. Ina a'kawatera
sahkatuwachinara a'naruahchin
panpankararin.

Nahpuatun ku nuyawe imirin
wa'waru'sa a'kakasu ama
panpankarakasumarewe.

Irahka tu'ya piyapi nihkapun kunpaini nunpintatun panka imiseranen
nihshiteterin. Nahpuatun ihpurasu panka imiseranen tantunte ninin.



Awi'

Awisu muhtuwi tananke ya'werin. Inasu nihpirinwe pa'pi nimintu ni'tun piyapi kenanpachina wa'yantatun awenen, shi'shiten inapita se'warin piyapiri nihkakasumare'. Ya'pirinkeran ku ninurayaterinwe a'paitu a'paitu tarin. Nahpuantun kenanpachinpura ku ninnerinwe. Anpunensu wirihtun anpuruterin, perapachina kuyu kuyu tenin.

Awisu a'naterahpu imisera ya'weterin. Muhtupike ya'weatun ka'narayaru'sa, kashinu'sa ya'werinsu ka'nin, ina iruatun nanpirin.

Awisu nihpirinwe ku naniterewe narintakasu, iwani a'piterin. Wa'washa chinihken nihkamare, nansehken iwirawate, ihsa payunate ihsatere ama sanpatamarewe'.



Ihsen

Ihsensu nihpirinwe pehtutun anpuruterin, inasu muhtupi tananke ya'werin. Muhtunenke tanpanenke, winamenke nuhtuwaru anpuruterin.

Kashinu'sa, nararayaru'sa kenaninsu ka'nin. Tatamahshusu napurin ihsensu nihpirinwe tiwin shiinpita ni'tuna ku pankayawe, yamirahsha nihkunin.

Nahpuatun pa'pachina ku sanpateriwen, a'naruahchin ta'ananpirinpu'. Wa'washa wa'winan nihkapun kahpituwatera pa'pi chiweraya ninin. Ina nihsawatun nanseyahchin nihkunin.

Nahpuatun irahka payaru'sasu te'watupi ihsen kapakaisu, ama wa'wina chiweraya nihkamarewe'. Inapuchin irahka mahshuru'sa, mamawayaru'sa sha'wituna napupi.



Nu'nu'

Nu'nusu nihpirinwe kewanpi anpureterin. Inasu muhtuwi tananke, shihpiru tananke ya'werin.

Nu'nusu parahpachina ku ihsuyawe uuu, uuu tenin. Ahkeranchin nahtane parahpachina.

Inasu ka'naraya ka'nin inaran kashinu'sa iruatun ya'werin. Nahpuatun kashinu'sa taweri nihpachina aipiterin, kashinu'sa irukasumare'.

Irahka piyapi nihkapun, tuhkun panka tuntunen iwarin. Nahpuatun ihpurasu perapachina ahke ya'kanin.

Wa'washa chinihken nunakasumare, nu'nu kunupirake awekunupirawatera chinihken nunin.



Shuhshu

Shuhshu muhtupike, kanuntananke ya'werin. Anpurensu yarahtun anpuruterin, yamipihsha muhtuken nihsawatun nahpurupi nitenen ya'weterin. Inasu pa'pachina wentunen pa'nin.

Nahpurawatun pa'pi nu'witeraya. Nahpurupi winantatun yarahtunkeran wi'tuntun winamen. I'mukatun Kuwi', yane, ta'tana, inapita ka'nin.

Shuhshu tehpawatera wa'washari pa'yatuwachina, ama wa'washa u'yutamarewe, anpurunen mahsawate a'pesate pehpatere'.

Irahka piyapi nihkapun ushate kamayu. Nahpuatun ihpurawanta a'na taweri ni'nirari mahpachina a'naruahchin keterin.



Shihku

Shihkusu nihpirinwe muhtuwi, kanun tananke ya'werin. Inasu panka ka'nan nihkatun yarahtun anpuruterin. Yamipin nihsawatun nahpurupi muhtuterin. Winamensu pupi tantuntera'wa nihkatun ta'awan ta'awanchararin. Inasu chinihken ni'tun naniterin yaranire niawekasu'. Inasu chinikemashu ni'tun naniterin ni'niru'sa kanakasu'.

Nahpuatun ihpurasu ni'niru'sari te'waterin. Inasu nihpirinwe i'su, seniwan, minsere inapita ka'nin.

Nahpuatun teh pawachinara anpurunen masawatuna a'peatuna wa'waru'sa pehpatupi ama wa'waru'sari u'yutakasumarewe. Inapuchin irahka mahshuru'sa, payaru'sa sha'wituna napupi.



Ishi'

Ishisu nihpirinwe ya'ihpi kanunke, muhtupike, tananke ya'werin. Inasu nihpirinwe yarahtun pinenke anpuruterin, kewanen ihsarutun kankanterin. Wirihtun shinurateterin. Kenanpachinpura ihtuwa ihtuwa pahshi pahshi ta'tun chi'chipuri chi'chipuri tuhsarin.

Inasu pu'shikera pankamiachin ninin. Winamensu yarahtun anpuruterin. Nahpurawatun pa'pi nimintu nimantar. Nahpuatun kushatuwachinara ku nika'yapiwe, a'naruahchin yaniawepi.

Inasu sehkere, kuhkara, cha'chu, sha'pun, shinpura, a'minshura, kehpa, inapita ka'nin. Kenanpachinpura a'naruahchin ta'arin.

Irahka piyapi nihkapun aukaru'sapitare niawatun pe'chinkanke werateen pa'sera weratetupi. Nahpuatun ihpurasu shawa werate ninin.



Kuwi

Kuwisu nihpirinwe pahkanan pa'yaterin ya'wetakasu'. A'nahken a'shianu tananke, shihpiruke, muhtupike inakepita ya'werin. Inasu ihsenkeran pankamiachin. Ya'pirinsu yaranterayatunin, pehtutun anpuruterin, yarahtun winamen ya'weterin.

Kuwisu tahshi iratuna'pi, tawerisu nara naninkateke we'erin. A'naken panka nuniru'sake ya'samutun we'erin. Nihpunawe kara, a'naterapu kuwi a'na naninke we'ehpi. Inasu shinpira, a'minshura, kehpa, nararayaru'sa nuwiterinsu inapita ka'nin.

Kamutechin murinpachina nayuwarin tuhpi. A'nahken sanapiru'sa kayurun nihkapunawe kuwi kahpituwachinara tahshi tahshi wa'washa na'nerin. Inapuchin nihpachina anpurunen mahsawatuna tu'nirapitare a'petuna pehpatupi na'nerinsu inkekamare'. Inapuchin irahka mahshuru'sa, mamapayaru'sa sha'wituna napupi.



Ninukasu'

Ninuke'

Pi'ihpi pantananke perarawe. Narake chinpiatu
shiriin..., shiriin..., shiriin..., tunawe sehtatu.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Tahshi nihpachina wa'waupita
tu'kuweterawe. Ku piyapiwe
nihpurawe yunkinawan yunkirawe.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kahsu ku piyapikuwe
nihpurawe pa'pi nuwanterinaku,
kenanpachinakura ku
paterinakuwe'.

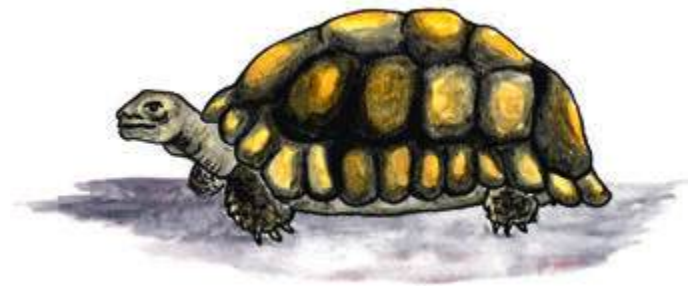
¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kahsu intupasu yap'apatura ya'ipi
peinewere'kuchachin pa'nawe,
insuteranta kenapachinakura
tahpanatu peike ya'kunanpirawe.

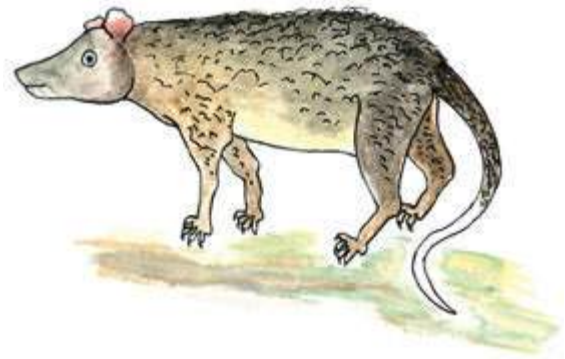
¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kahsu ku panka piyapikuwe nihpurawe, a'na taweri awewachinakura ku a'naruahchin chiminawe'. Pe'shite kunupirainakuware chiminawe.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kasu ku nante na'wetupirinkuwe iratuwatura chinihken pa'nawe. Nanin akuatu inake ya'werawe, ku chinuhterawe kushaterawesu. Piyawiru'sa kenapachinakura ku paterinakuwe'.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kasu ku piyawikuwe nihpurawe ma'sha
piyapiru'sa nunpachinara nahtanawe.

Nutehken nihpachina kumanta tenawe'.
Ya'were nunpianpachina, a'haruahchin
ninusawatu "nunpianan" iterawe.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Ku piyapikuwe nihpurawe ninurawe,
tahshiramiachin kankikasu nihpachina
taweriachin perarawe. Kamutechin
kankikasu nihpachina yunutahshi
perarawe. I'waraya kankikasu nihpachina
taweriripasus perarawe.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kushipuchin nihpurawe kahsu tananke
ya'werawe.

Wa'sanen we'erupiterawe ni'tun, piyaw
kenanpachinkura yunikatunawe tehparinaku.

¿Ma'ninkuta?



Ninuke'

Kahsu ku piyapiku nihpirawe ya'ipi taweri
iraterawe. Ku ya'weterinkuwe chinuhtakuasu,
tawerirechachin ta'shirechachin iratatu nu'pa
nanirinkeware nuwiterawe.

¿Ma'ninkuta?



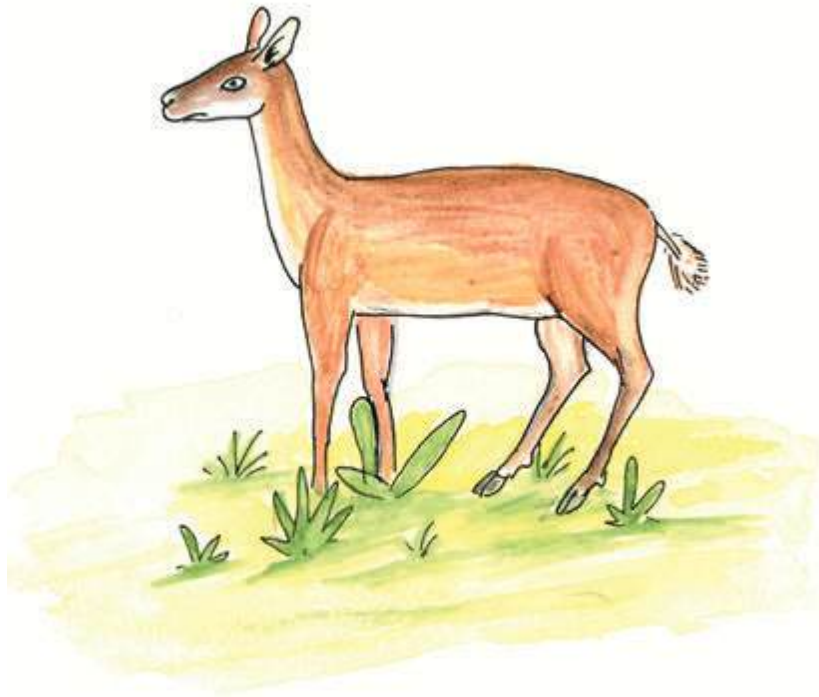
Yu

Yusu nani tananu'sake ya'werin. Inasu kanan pankamiachin. Pinensu kawanpi anpuruterin, yu'namensu wirihtun. Wa'wihshin winamen ya'weterin. Kahtapini pa'yunante ya'wetatun ku'shipuchin tu'teratenen ya'weterin. Kenanpachinpura shua ta'tun chinihken ta'ananpirinpu'.

Inasu tunuraya, werun kanume, ahshu munu, a'napita nararayaru'sa nuwiterinsu shitaterinsu ka'nin. Yamurupachina u'unke paatun i'sha u'urin.

Tuken taweri nihpachina piyapiru'sari pumunen mahkatuna piwipi.

Piyapi nihkapun ku nuyawe yunkirin ni'tun, kunpanamari ka'nan ataranterin.



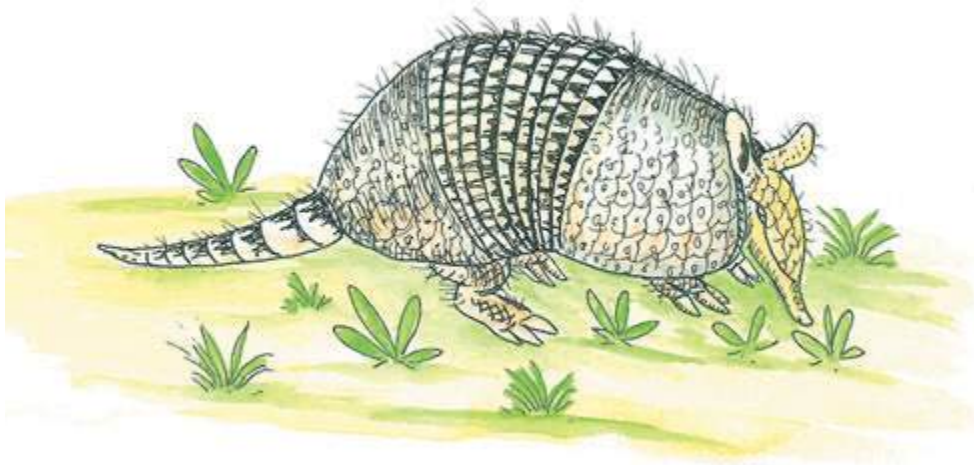
Te'nesha'we

Te'nashawe'su nihpirinwe suhkatepuchin nihkatun wirinpitun sha'weteterin. Inasu nani tananke kanunru'teke, muhtuwi'sake ya'werin. Muhtukensu pu'pirawaya ya'weterin. Nahpuratun nu'pa shipi shipirunininke pa'yanin pa'takasu, inake na'kun kuwiru'sa ya'werin ni'tun, i'mukatun kushatamare'.

Inasu kuwi', ku'nurunte', shihpi, pi'sun inawita ka'nin. U'unkunta u'urin, amarin nahpurin.

Irahka te'nesha'wesu piyapi nihkapun, peinapi. A'na taweri iminke pakasu mi'seni wentatun a'naruachin tihkikamare ahke ahke pa'terin. Napuatun ihpurasu nahpuni sha'weteterin.

Te'nesha'we muhtu wa'waru'sa a'kawatera a'naruachin iwe kenanin.



Pawara

Pawarasu nihpirinwe pankakamahshu nihsawatun amuhshin amuhshin, kanun tumaterin. Muhtupike, a'shianu tananu'sake, shinararuke ya'weterin. Inasu panka ka'nan nihsawatun ya'tawahshin wanirin.

Panka nante nihsawatun kara tu'teratihchin ya'weterin. Pehtupitun anpuruterin, panka muhtumahshu ya'weterin. Weratensu ku pankayawe ya'weterin.

Inasu shihpi, shinara, pi'sun inawita ka'nin, u'unke i'sha u'urin. Pawara iraterinke muhtute wa'yan ku pawaninwe. Nahpuatun ku naniterewe pawara irake ya'kari we'ekasu, suhpairu'sari pa'terin ni'tun.

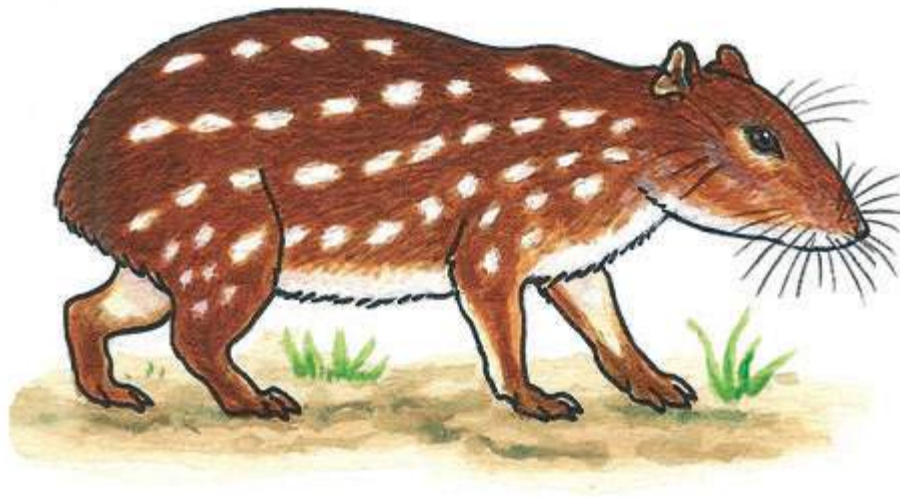


Ipi'

Ipisu nihpirinwe nani tananu'sake kanun, muhtuwike ya'werin. Inasu amushin nihkatun anpurunen ihsaruwitun, wirihtun wi'shawitun. Wirinyun shinurateterin, panka muhtu ya'weterin. Nahpurawatun ya'tawasha wanirin.

Inasu aku, shihpi, wehtawa, pa'san, u'yawi, ena inawita ka'nin, u'unta u'urin. Ipi na'arinke na'kun na'shi ya'werin. Nahpurawatun ipi naninke ku naniterewe narake pa'turutakasu. A'naruachin na'shi yataranterinpu'.

Irahka mahshuru'sa, payaru'sa sha'wituna napupi.



Yunkiarapi

I'sha

I'sha kanpuwasu piyapinpuwa anapirinpuwa.
I'sha u'utewa te'nashin kankanterewa'.

Ku i'sha ya'werinwen nahpurini piyapinpuwa,
ma'sharu'sa, nararu'sa ku inapita nanpiitunwe'.
Ina nanpirin keterinpuwa'.



Ke'sha

Kahsu imineweke ke'sha ya'weterinku.
Pankapi nihsawatun nahpurupi ninin,
nuhtuwaru nihtatun nu'pake tu'mururin.

Ke'shasu ya'shin nihkatun kapamare
newerinpu', wenu nihkate u'ukamare
nuwantere'.



Ihte

Kahsu a'nara ihte ya'weterinku pa'pi
ya'nipina'pi ni'tun ya'nipitun apihterin.

Pahshi pahshi tenin ya'nipiwachina.
Imimke ya'weatun ke'sha ka'nin.
Tananke a'na nara naninteke we'erin.



Kirihka

Kirihka, kemasu nuyahpiachinken,
wa'waru'sa kapini nipayarewasupita
nanpirinpuchin yunkipisu keparin,
ihsuru'pake ya'werewake. A'na nahsha
nananu'sa a'naruahchin nituterewa'.
Nahpuatun nuwantatu tahparawe.



A'chin peirawaya

A'na a'chinpei ya'weterinku
nani taweri pa'naweke,
ina pei nuyahpiachin,
inake na'kun nituhterawe.
Inasu peinewepuchin
nahpuatun a'chinpei na'kun
nuwanterawe.



Sha'teresu'

Kusharu ya'wetiinpusumare pa'awa sahkatawa.

Pa'awa sha'tatewa nuya ya'wetawa'.

Ihpurasu ninurapuchin nihkatewa sahkatawa'.

Ninu nu'wihken nihpachina ya'ihpiaran u'uhpi.

Ihpurasu i'sha wenaraiterinpuchin

ya'ihpichachin a'pintatewa sahkatawa'.



Yanku

Pi'ipuchin kemasu yanku, nani taweri
ninpachina nuyahpiachin ya'nuran, kemasu
ya'ihpi akahpakankanan, kemasu pimuhchin
we'erupiteran ni'tun ku inshateranta
amiruterinkenwe'.

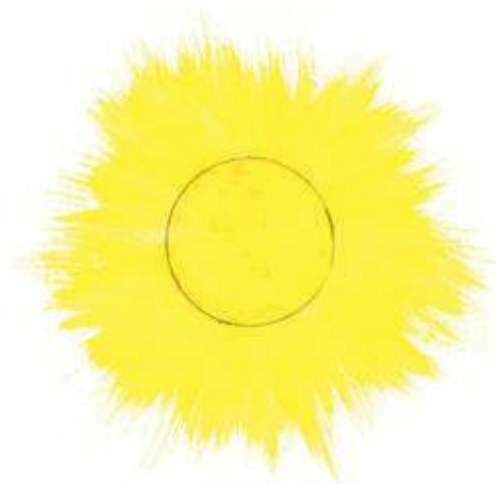
Nahpuatun nuwanterainken. Kemahpuchin
kiyanta nuyahpiachin kankanchi.



Pi'i

Ya'ipi parihchi a'pinterawe, ku kanuhterawe
a'pinawesu, nani taweri a'pinawe.

Pi'isu nani taweri a'pinterinpuwa, ma'suna
nihkakasu nihpachina, mashahkatusuna
yunkirewasu nihkasumare'.



Yuhki

Tahshinanterin yuhki nahpurini,
tayuraru'santa ku inawanta a'pintunawe,
nahpurawatun ku nuyahpiachin nani taweri
ni'iteriwawe, inakeran ya'ipi parihchi yuhkisu
a'pinterinpuwa'.



Ihsenpi

Ihsenpisu pa'yahterin nara se'paru'sake
ya'wekasu, inasu pankana peikasu
yunkirin. Inake nihsha nihsha shunaru'sa
ya'sepachina kapakasumare'. Ihsenpisu
nihpirinwe kahtapini pa'inante
nahpurupiterinsu ya'weterin.



Ihse'

Kahsu nuwanterawe ihsepuchin yanpunatu
pa'sahpawasu, inaran we'eranke nani tahshi
ya'kunawasumare'. Wenai u'uka'wasumarewe
ninasarawe we'ehpatan paatu
keteka'wasumare'.



Inanshira

Inanshirasu nihpirinwe yanpunatun pa'nin,
nihsha nihsha parihchi pa'yaterin pakakasu,
yawe'ehpachina nara sehparu'sake ku
kenanpi'pawe we'erin, nihsha nihsha
ka'naraya ka'nin.



Shu'mi

Shu'misu nihpirinwe tananke ya'weatun
apihterin pu'pira'wa nihpunawe yaiwaterin
ke'sha, panta'pi inapita yaiwaterin.
Kashinu'sa kapamare tahshi iraterin. Iminke
kusharu ya'wepachina pa'nin kusharu
yunikasumare'.



Pi'irute'

Pi'irutesu nihpirinwe ya'pirapuchin a'pinin,
nihpunawe yau'nanpachina chihtururi
i'kuwiterin ni'tun nahpunin ya'nurin.
Nuyawansu nihpachina kaninchin kaninchin
ya'nupachina nuyahpiachin ni'ne'.
Nahpuwachina nanu'saru pa'yaterin.



Kawariu'

Kawariusu nihpirinwe
uwakapuchin nihpunawe
ku pumunen ya'weterinwe'.
Ta'awachina pahshi pahshi
terasarin. Piyapikeran na'kun
na'kun pe'peterin, inasu
panpaturu'sachin ka'nin.



Tururu

Tururusu nihpirinwe tahshisachin
pihpirin. Perahpachina nuyarinsha
perarin. Inasu pa'pachina pahshi
pahshi tenin nu'paru pa'tuwachina.
Nihsha nihsha ashurateru'sa inaran
wihshushurateru'sa ka'nin.



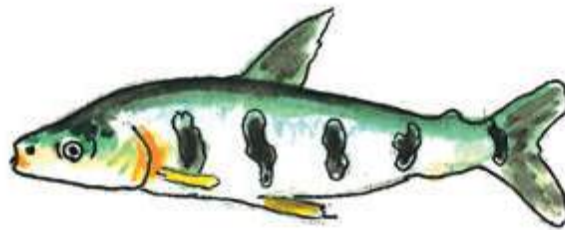
Kantakasu'

Samira'waya

Samira'waya pahshi tenin
pahshi tenin, i'shake. //

Kahpa kankantuwachina, //
winamenkeran kuchi tenin. //

A'na samira'wasu tenin. //
Ihpurarasu na'pisarawe. //



Tanan pa'tuna'pi

Tanan pa'tuna'pi
tananke pa'sarin,
ahke iraterinke,
kiranman kenankunin. //

Yunkirin, yunkirin,
kiranman inankasu. //

Irahpa se'kerawatun iwetapirinwe,
ta'arin, ta'arin
kiranman ta'arin. //



Pa'a werun ma'a

Ta'ake, ta'ake pa'a werun mahkari. //
Werun yuntunawate pichitamare. //
Werun mahsawate ta'ate wenta'a. //
Werun yuntunawate pichitamare. //
A'nara, kahtu, kara werun mahkari. //
Na'kun werun kentaate pichitamare. //



Shi'shi sha'a

Shi'shi sha'ke iteranken, //
ku'wara u'natara pasechin
ihsechin.
Ni'nunan mahke shi'shi sha'a. //
Ku'wara u'nankimararin,
pasechin ihsechin.
Pa'chi mahke iteranken. //
Shi'shi, pu'mute shakamare,
pasechin, ihsechin.
Pa'a iminke iteranken. //
Ku'wara pakaturu pahputarin,
pasechin ihsechin.



Panka nu'numashu

Panka nu'numashu shihpi nanpeterin
ku nitu nanpeatun shihpikeran anuterin.
Ina ni'sawatu nu'nura'wa na'nerin.
Shura shura tenin chinihken
na'newachina.



Samikamayu

Pa'sarin, pa'sarin, pa'sarin nunke,
pa'sarin, pa'sarin sami kamayu.

A'nara, kahtu, kara sami manin,
kahtapini, a'naterahpu, sauta sami manin.

Kanchise, puhsa, iskun, shunka sami manin.



Kahpa kankantarai

Kahpa, kahpa kankanterai,
a'chinpeike wekatui.

Pi'i pi'i we'sapasu,
kaura, kaura wenserawe.
Kahpa, kahpa kankanterawe,
a'chinpeike wekatu.



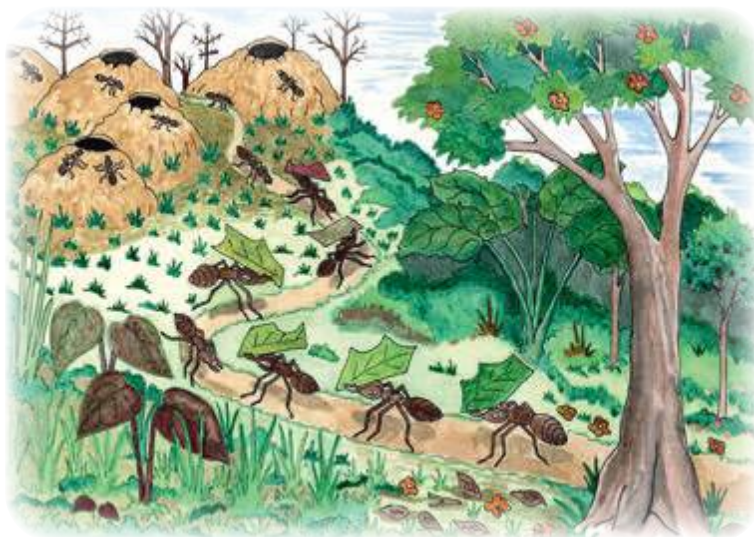
Weneru'sa

Weneru'sa pa'sapi,
ira pa'tapi.

Werun pe'pesawatuna,
ira pa'tapiwachi.

Panshinatuna ira pa'tapi.

Werun kepapi kapakaisumare.



Iminke mamaru'ku pa'nawe

I'wara iminke mamaru'ku pa'nawe,
i'wara iminke tataru'ku pa'nawe.

Pama, pama nihpirinwe,
nunshake pa'nai.

Nunshake pa'patera nu'surate nuwantere,
tunpunanke pa'patera nu'surate nuwantere.

Pama, pama nihpirinwe,
tunpunanke pa'nai.



Wairu pa'sarin

Pe'nate petehte ihpura wairu pa'sarin,
pe'nate petehte samiru'sa pa'sapi.

Pa'awa petehte sami mahkariwa,
pe'nate petehte sami pa'sarin.

A'na, kahtu kara,
piyapi petehte pasarin,
sami mahkapuna,
pe'nate petehte pa'sapi.



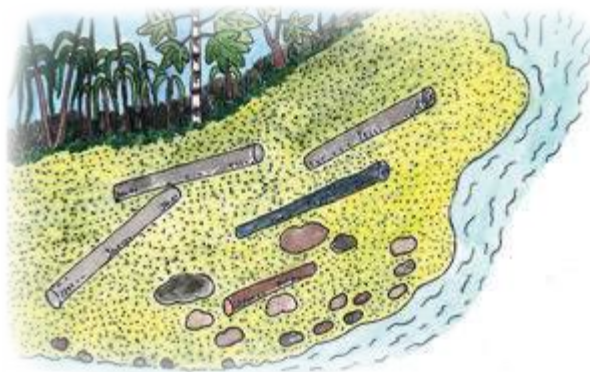
Inuteke

Inuteke, inuteke pa'nawe ya'nipiapu,
na'piruke, na'piruke pa'nawe ya'nipiapu.

Inuteke, na'piruke,
pa'nawe ya'nipiapu.

Panka nara, panka na'pi,
ya'werinke pa'nawe.
Mamaru'ku, mamaru'ku pa'nawe ya'nipiapu.

Tataru'ku, tataru'ku,
pa'nawe ya'nipiapu.



Nararu'sa nakunterinsu

Nararu'sa, nararu'sa,
panka tananke ya'werin.

Panka iwan we'pachina,
nakun, nakun nakuntarin.

Nara'waya, nara'waya,
pahkananke ya'werinsu.

Panka iwan we'pachina,
pa'tan, pa'tan iterin.

Tataru'ku ni'tapu pa'nawe

Nani tuminku taweri, tataru'ku pa'nawe.

Tata keparinku ni'takawasumare,
a'na tawerinta mamaru'ku pa'nawe.
Mama keparinku ni'takawasumare.



Tururura'wa

A'na tururura'wa pashi, pashi tenin,
na'pi muhtuke wenseatun,
pashi, pashi tenin.

Sunu nukuwachina kahpa kankanterin,
u'nai u'upachina kurua, kurua tenin.



Penkura'wa

Penkura'wa ira pa'tarin,
penkupayanta pa'sarin.

Kua, kua, kua, kua,
tenin penkura'wasu.

Amapuna i'ke pa'sapi,
ama kanta patukuwe'.

Kua, kua, kua, kua,
tenin penkura'wasu.

Kua, kua, kua, kua,
a'shini patarin ni'tun.



Mishura'wa

A'na mishura'wa,
tanatun pa'sarin.

Shu'mi mahkasumare,
tashi iraterin.

Kuu mahpintatunawe,
chinhken na'nerin,
tanarawe, tanarawe kasu.

Tenin na'netun,
miauuuuu miauuuuuu...



Kanun warahtera'wa

Kanun warahtera'wa ya'werin sunuke,
pashi, pashi tenin warahtera'wa,
kunsen, kunsen, tenin wi'nunenkeran.



Pu'urawa

Pu'urawa, pu'urawa,
ninuterin, ninuterin.

Shura, shura tenin,
ihpuratun.



Ninuresupita

Ku nuhkakuwe nihpirawe, peenpuchin
pi'katerawe. Piyapi ikituwachina nunenawe,
inakeran piyapi te'nari ya'kuntewachina
nunenawe.

¿Ma'ninkuta?



Kuhshipuchin nihpurawe, tananke
ya'werawe. Wa'sanen we'erupiterawe,
piyapi kenanpachinkura, tehparinku.

¿Ma'ninkuta?



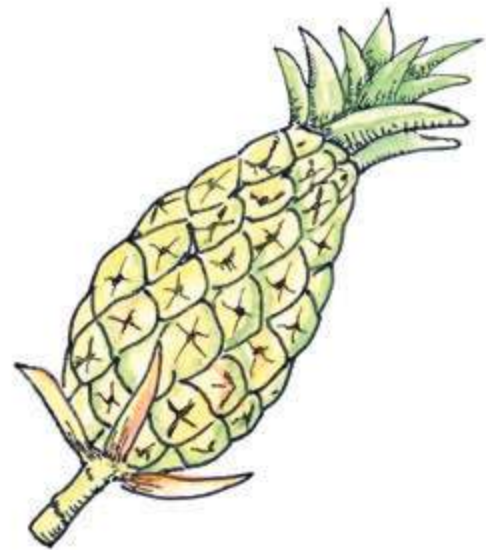
Kahsu kuhtunewe aipiran kanura
ya'nurin, nuhshinewehsu wiritun ya'nurin,
nayawachinakura i'shasawatunaku
yamuhken iruterinaku, ya'piranewesu
te'yatuwachinakura pahpuantarawe.

¿Ma'ninkuta?



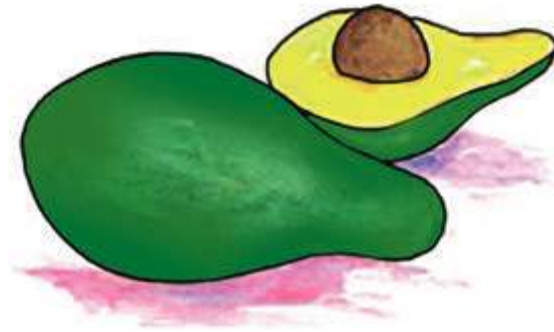
Ku piyapikuwe nihpurawe tawasa
yankurawe. Chimiwa'yan yuhki
naniriantapasu wa'wishin yankute
yankurawe, nani chimiwa'yan yuhki
naniwachina panka yankute yankurawe.

¿Ma'ninkuta?



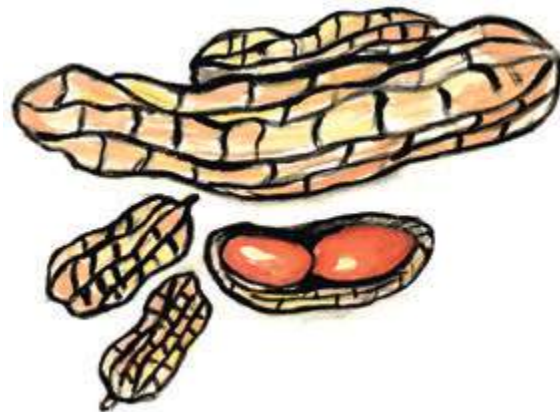
Kanura kuhtun a'murawe,
nuhshanewese kanurapuchin
ya'nurin, a'naihchin panka ya'pira
ya'weterinku, ama wa'waru'sa
ka'inakuwe chiru kehparitupachina.

¿Ma'ninkuta?



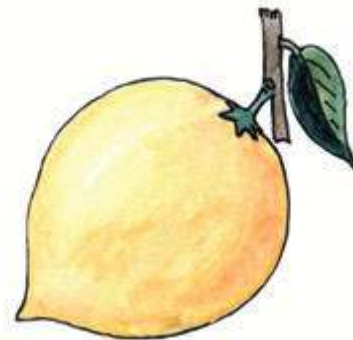
Supirapuchin peinewe, inake kahtukui
ya'werai, a'nahken karakui ya'werai,
a'nahken kahtapinikui ya'werai. Pi'i
nanisapasu se'maruke wentunen
akurinakui.

¿Ma'ninkuta?



Nanu'sa shu'shupuchin ya'nurawe,
ihpuraware su'susawatura kanura
ya'nurawe, nahkitawatura sha'piterawe.

¿Ma'ninkuta?



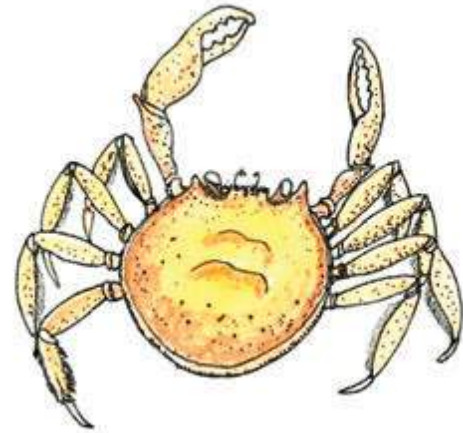
Ku sanapikuwe nihpurawe nuwaterinaku,
a'na sanapi wa'suninku, yamuruwachinara
kahtapaterawe u'shikaisumare, pihta taweri
na'kun na'kun kamarinaku.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu nihpirinwe na'kun nantewe
ya'weterinku. Iratuwatera nuhteterawe
parichi iraterawe, yakankunpatura ku
tawereapurawe, pineweranta iratantarawe.

¿Ma'ninkuta?



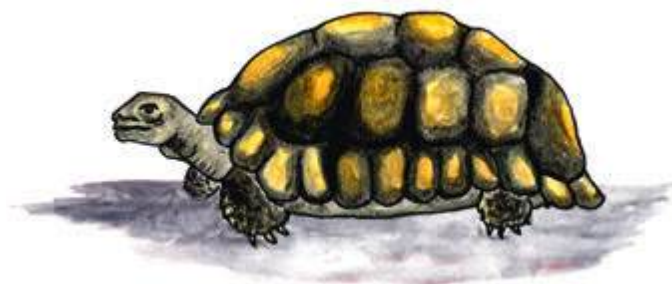
Ku nihpikuwe, nihpurawe naninke
ya'werawe, yarahtun muhtuterawe,
wirihtun pa'inanteterawe, pi'i pi'katuwachina
naninkeran pi'i ne'perawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu peiru'kuchachin iraterawe,
yamahpachinakura ahh... tenawe,
napurawatu peike ya'kumuhturawe.

¿Ma'ninkuta?



Panka ka'nanku, tananke ya'werawe,
i'ke chi'chiiterawe, tahshi iraterawe, u'un
u'urawe

¿Ma'ninkuta?



Kiyasu anpiantewankui,
kahtu kahtu pa'nai,
sa'awakui nihtun i'waraya
sehtatui na'nerai.

¿Ma'ninkuta?



Ku atarikuwe nihpurawe, tananke
ya'werawe, yawe'epatera perarawe, nara
se'pake yahpuriya nininke nanpeatu
we'erawe. Yuhkaku nihpurawe piyapi
kenanpachinakura tehparinaku.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu pi'i tantiarinsu ku ya'weterinkuwe,
nihpirinwe taweri ya'kari ninutu pararawe,
u'nan me'takasu nihpachina perarawe.

¿Ma'ninkuta?



Ku piyapikuwe nihpurawe,
ma'sha unpukasu nihpachina
pa'yanakasu nihpachina, iminke
nara chiminanteke wenseatu,
pa'yan nanan piyapiru'sa
sha'witerawe.

¿Ma'ninkuta?



Piyapi tashiramiachin kankikasu ninuwatura
ni'waranayan perarawe, kamutechin
kankikasu ninupatura yunutahshi perarawe,
i'waraya kankikasu ninupatura tawerirapasu
perarawe.

¿Ma'ninkuta?



Ku piyapikuwe nihpurawe, ma'sha
nisha'witupisu nahtanawatu nu'teensu
nihpachina ku manta tenawe, ya'were
ku nu'tenwen nihpachina shihkua ta'tu
nunpianan iterawe.

¿Ma'ninkuta?



Pankamashu wanirawe nunentuna'piku,
ku piyapikuwe nihpurawe piyapiru'sa
wenainewe u'upachinara wa'yanewekeran
nunenawe, ku na'pachinarawe karichachin
tehparawe.

¿Ma'ninkuta?



Piyapi kenanpachinkura iwirinku,
inaran a'yutatunku u'urinku, a'kayan
amawachina chinihken, chinihken nihpi,
ku na'tuwachinakurawe a'naruachin
akamuhtutupi.

¿Ma'ninkuta?



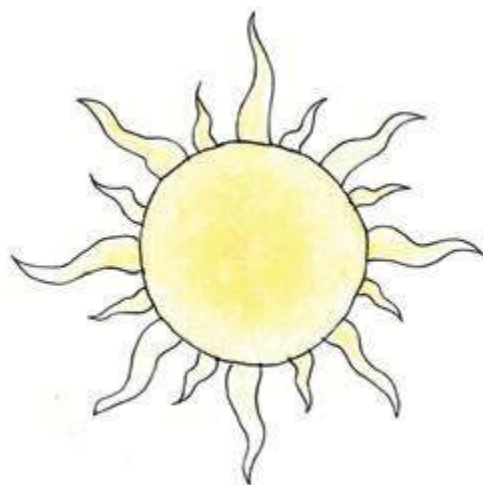
Peenatu pa'nawe tahshi nihpachina, nu'pake
wensewatura perarawe, ku pei nitu ninawe,
insekesuna tawerianpiteraweke inahke we'erawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu ku iraterawe nihpuraware iraterupuchin
ya'nurawe. Nu'pa keparinku ni'tun nani
tawerewachina tahshiramiachin a'pantarawe.

¿Ma'ninkuta?



Tashiramiachin a'na sanapi
ichinansawachinkura nansapuchin weyuru,
yuntunawe, sanapiri te'yaterin.

¿Ma'ninkuta?



Mihtan naniwachina nani ma'sha keterinaku,
aipiran waniwatera nu'nuterinaku, pa'yaterinaku.
Kari nukurawe nu'nupi, inakeran amiwachinara
panitunaku un'pake te'yatawatunaku
nankiterinaku ma'sharu'sa.

¿Ma'ninkuta?



Irishin irishinku ni'tun, nani pihtake
yu'namewe aweterinaku. Nahpuatun a'na
taweri na'kun, na'kun awepachinakura
nuhpuiterauwe.

¿Ma'ninkuta?



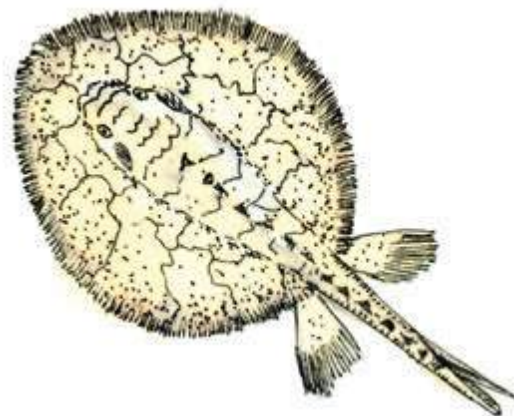
Tunpunanpuchin nanteninaku nihpirinwe
ku tunpunankuwe, nahpurupikui,
mu'kupikui, wa'wishinkui ya'werai,
ayuhkatuwachinakura nunka, nunka
tesarai, nuyatunakui nu'nupi.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu nu'seratepuchin pankateku, ii
piyapi yankurinku, iterinku tuhputewe
ya'weterinku, nihpirinwe ku nu'seratekuwe,
tu'kewachinakura wa'naruketerawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu nunirinteku, mu'kumunuku,
nihpurawe nu'pa ahkupuru ke'shapuchin
nihterawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu amunenku, piyapiru'sa asu'surinaku,
inakeran pa'aninaku, a'na taweri
tehpatunaku ka'ninaku.

¿Ma'ninkuta?



Nani tahshirapasu pankaraya pihpirawe,
sha'pichin, sha'pichin ni'terawe, nahpuru
nanu'sa ihsatupi pankaruntakaisumare'.

¿Ma'ninkuta?



Pehtuchin, pehtuchin kuhtunterawe,
kewahshin, kewahshin nuhshaterawe,
piyapiru'sa mahpachinakura yahshin
irurinaku.

¿Ma'ninkuta?



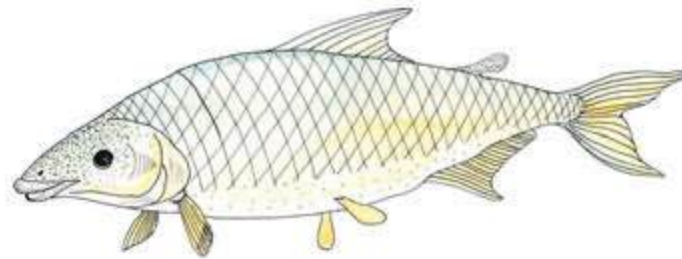
Ku piyapikuwe nihpurawe, yamuruwatana
kayunkiranku wenu u'ukamare'.

¿Ma'ninkuta?



Anpuhke ya'werawe wankanai kushaterawe,
yawe'epatera nara uwirantawatu munshu
we'ehterawe.

¿Ma'ninkuta?



Kasu tahshi we'erawe wa'wayan ke'sha
kenapatura karitun ka'nawe.

¿Ma'ninkuta?



Tahshi kushaterawe, kayunanaya, werun,
kanume inapita ka'nawe. Tawerisu
kewenawe. Kewanen pihterawe.

¿Ma'ninkuta?



I'waraya inshiterinaku, tahshiramiachin
i'suwatuwachinakura werumeke
chinpirawesu pa'yaterinaku iruapunawe.

¿Ma'ninkuta?



Sanapiru'sa pa'pi yunirinaku
se'panewemare, sunamenewemare,
shuninewemare.

¿Ma'ninkuta?



Nara tahshinanterinke pi'i nihpachina na'irawe.

¿Ma'ninkuta?



Tuma ya'wetrinku ni'tun yu'nanake
i'pirawatunawe yu'natuwachinara
a'naruahchin sami uwarapi.

¿Ma'ninkuta?



Tananke ya'werawe, ku peiwanawe. Nihpirinwe
pe'petewekeran wihpatenkeran penenanken.

¿Ma'ninkuta?





Wa'wawe yapihpiwachina ya'ipi tahshi inaran ya'ipi
taweri kutu, kutu tehkatu nunterawe.

¿Ma'ninkuta?



Tahshipuchin kahsu yarahpitunku.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu kanura pinenterawe,
mahshutuwatura sha'pitu pimuruterawe.

¿Ma'ninkuta?



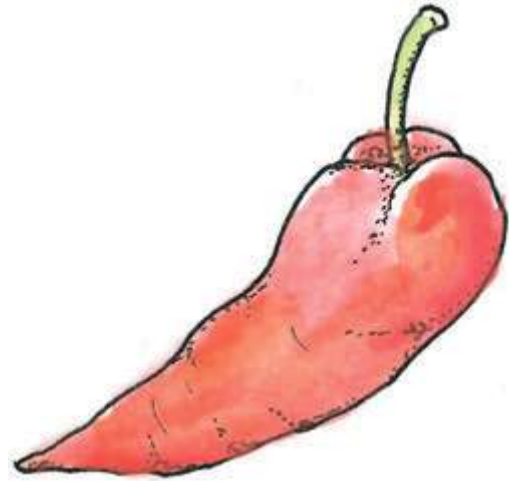
Payapuchin ya'werawe, ainewe
nuwatukunin. Tahshiramiachin
ichinansarinaku.

¿Ma'ninkuta?



Ku kankankuwe nihpirawe piyapiru'sa
ikiterinaku.

¿Ma'ninkuta?



Yachi'chiwatera ushahkeran nuwaratu
chi'chirawe, nanopewateranta ushahkeran
nanperawe.

¿Ma'ninkuta?



Ku piyapikuwe nihpurawe kenantuwatera,
ihsuyawe yaitenawe.

¿Ma'ninkuta?



Ku imira ya'wetupirinkuwe, piyapiru'sa
awepatura apumatera'piarawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu yuhkaku nihpirinwe panka
tananke ya'werawe kewanen, sha'pitun
anpuruterawe. Supirapuchin pihta taweri
nihpachina sanapiru'sa anpurunewe
nuwantupi.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu nihpirinwe ku kushata'wasu
yunkirawe, nihpunawe chinihken iraterawe,
yankuru'wihchin u'utu nanpirawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu nihpirinwe ku piyawikuwe nihpurawe
mahpinterawe unpuru ta'shinta nihpirinwe
kahsu anpuru'sa ya'kunterawe.

¿Ma'ninkuta?



Ku piyapikuwe nihpirinwe chi'chi
i'natuwatera, nawan uwanpachinkura
na'nerawe, ya'wan kenanpatura yaitenawe.

¿Ma'ninkuta?



Pi'ihpi nihpachina nuyawan pa'yatuwatera
perarawe shinpira yankutapasu perarawe.

¿Ma'ninkuta?



Ku piyapikuwe nihpirawe pa'pi pa'yaterawe nansa'wasu, ku kahtu pa'inan
ya'wetewirinkuwe nihpurawe tawirawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu ku wenai ya'weterinkuwe tahshi
te'narawe nihpunawe ku kahsu chimirin
ya'weterinkuwe. Nahpatun kahsu
mahshuterawe ya'ihpi piyapiru'sa kahsu
chiminanpirinku.



¿Ma'ninkuta?

Ku piaypikuwe nihpurawe panka yu'kanku ni'tun ku nitu nahterawe pi'pisha
u'upatera, ya'ipi taweri kahsu nu'pirawe.

¿Ma'ninkuta?



Kahsu ku piyapikuwe nihpurawe wenai
ya'weterinku panka nuniruhke ya'werawe
nihpunawe ku nanse ya'weterinkuwe'.

¿Ma'ninkuta?



Ku piyapikuwe nihpirawe ya'ipiru'sa
yu'namewe tu'taterinawe, a'na taweri
tu'puirinawe, nahpatu pihta kankirawachina
na'nerawe.

¿Ma'ninkuta?



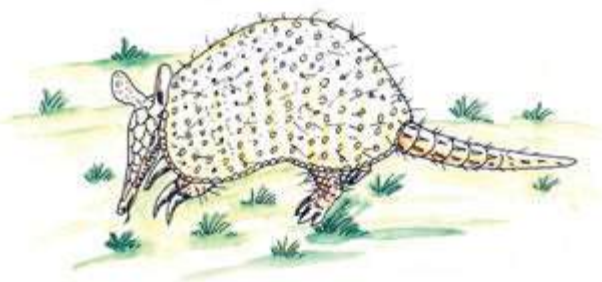
Kasu ku piyapikuwe
nihpurawe, tawerirechachin,
tahshirechachin pi'i tantiarawe.
Ku kaniterawe. Nahpuatun kahsachin
yunkirinawe.

¿Ma'ninkuta?



Nu'pa naninke ya'werawe.
Sha'wehtenewe niawiritukunin.
Tanawatera, uhsharatatatu ka'nawe.

¿Ma'ninkuta?



Kanurachin kuhtun a'murawe,
nuhshanewesu kañu kañuruhshin
ya'weterinku. A'na ya'piraihchin
ya'weterinku. Wa'waru'sa ka'pachinaku
chiru kehparitapuna.

¿Ma'ninkuta?



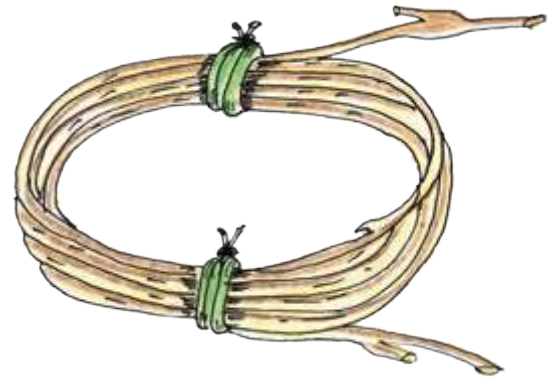
Kahsu kuhtunewe kanura ya'nurin,
ahkueransu wirihtun. Nayawachinakura
mahkatunaku ka'ninaku, ya'pirawesu
te'yaterinaku.

¿Ma'ninkuta?



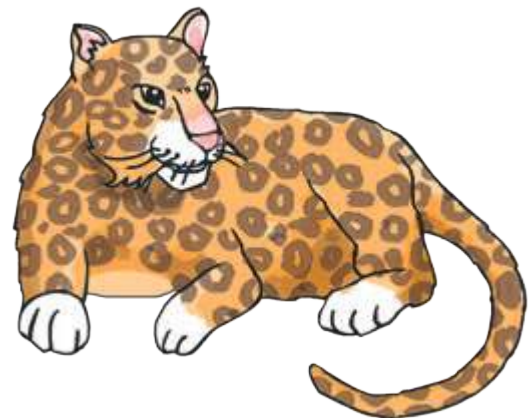
Kahsu ku piyakuwe nihpurawe tanan narake
chinpiatu su'surawe. Piyapiru'sa we'ehsuku
shineratenewe wententuwachinakura
uhshiteterinaku. Kahpayatasuku
nihpachina, chiniterawe.

¿Ma'ninkuta?



Mishupuchin nihkapunawe,
tananke ya'werawe.
Te'watu ta'awatera ku irinawe.

¿Ma'ninkuta?



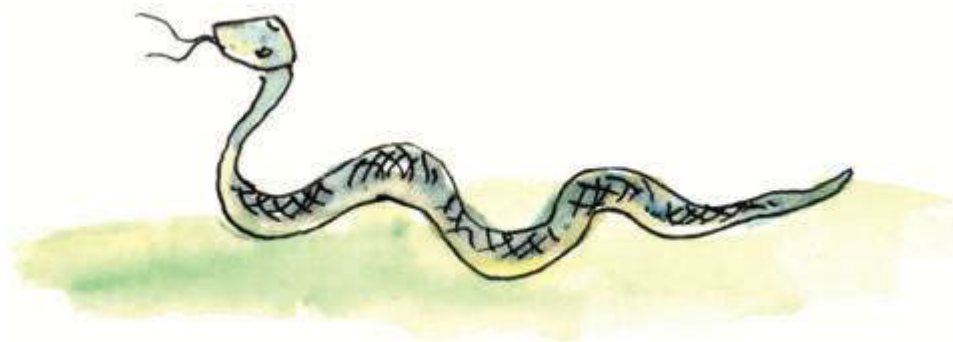
Kahsu iratuwatera, ya'ipi nu'paru'sa
naraiteru'sa, ashipitatu imaru imaru
akurawe.

¿Ma'ninkuta?



Kasu kankanewera iratapurawe, a'naruahchin
pah'nawe. Ku insunta kanarinkuwe. Piyapiru'sa
narintuwachinakura irake ninatu a'payanawe.

¿Ma'ninkuta?



Sha'wirapiresupita

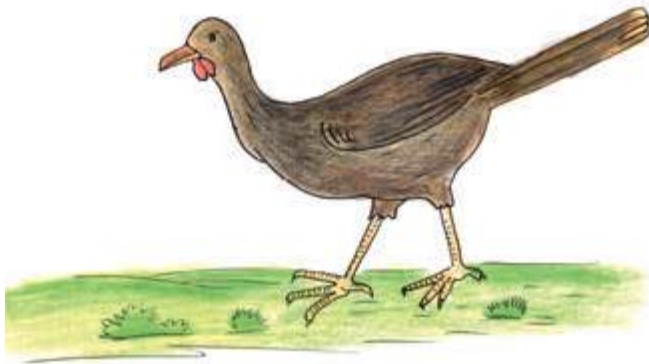
Chin

Chinsu nihpirinwe kanun, muhtupi tananke ya'werin. Inake ya'weatun pa'yanin nuniruru'sake ka'narayaru'sa wayantera, kumara, inapita yunihkatun ka'nin. Inapuchachin nu'parukenta tu'witatun sehkere, kuwi, ku'nurunte inapita ka'nin.

Inasu kewan kunuterin, ya'pirinsu ihsarurayaterin, nihpunawe yuhka ni'tun ku kenansewe nuniruke wensepachina.

Chinsu pehtutun anpuruterin, kunutenkeran wirichin wirichin anpurunen i'tuterin. Nahpuatun wa'washa chin u'yutuwachina ihsarurayaterin.

Nahpuatun sanapi'sa yu'nawan nihpachinara ku nuwantupiwe chinsha nu'wikaisu ama wa'wina u'yurayatakaimarewe. Inapuchin irahka mahshuru'sa, mamawayaru'sa sha'wituna napupi.



Iwi

Kariru'sa muhtupianake iwisu ya'werin. Nahpuatun a'na taweri tananke ku a'naruahchin kenanewe. Inasu yuhka ni'tun tanan kamayuru'sari ku naniterinwe kenanakaisu. Iwisu kewahshin anpurutatun yarahchin anpanteterin. Mu'kura'waya pa'inamen ya'weterin.

Nahpurawatun muhtukenenkeran wehse wehse chararin, ku ninuterinwen tawere tawere chararin.

Iwisu nihpirinwe yuhka ni'tun ku a'naruahchin naniterewe kenanakasuwe. Inasu nararaya nuwiterinsu ka'nin.

Nahpuatun piyapiru'sa ku nuya tanpawe nihpachina ku nanitupiwe tehpakaisu'.



Tayu'

Tayusu nihpirinwe kanun tananke ya'werin. Munkunpikunin pineterin.
Nahpuatun iratuwachina munkunpi munkunpitarin iratuwachina. Inasu
nu'paru pa'tunapi. Pinen yaratun anpuruterin, ya'ipi kunun parichi wiriterin.

Natehken yaratun, ya'pirinsu kaninayatun. Pa'inamen wirihtun nihsawatun
nahpurupi.

Nararaya nuwiterisu ka'nin, pa'yaterin nu'paru pa'takasu kuwi kapakasumare'.
Inasu pa'pi ya'shin nuhshiterin.



Tehkerenan

Tehkeranansu muhtupi tananke ya'werin. Anpurunensu yarahtun wiritune nihkatun sehpamahshukunin. Kahtu tanpa nahpurupiterin, inakeran kahtu tuna nuhtuwaru anpurunen ya'weterin. Nu'nukeran yami muhtumiachin. Winamensu nihpirinwe kuwi winanpuchin nihpunawe sehpakunin anpuruterin.

Inasu narayaru'sa, kashinu'sa inawita ka'nin. Tehkerenansu kenanpachinpura ne'meterin te'yateresupuchin yanpun yanpun ta'tun ta'arin.

Inasu narintuwatera pinerinpu, tuhpi irahka tatamahshuru'sa sha'wituna napupi.



Samiru'sa sha'wirapiresu'

Nanse

Nansesu nihpirinwe panka sami ni'tun pankaike ya'werin. Ina nihsawatun panka anpuhke ya'werin. I'sha wi'niike na'piwanterike ya'werin. Mu'ku nanse, yuru nanse inapita ya'werin. Inasu yamirasha sha'wehteterin.

Nahpurawatun samira, kayapin, nararaya, sehkere inapita ka'nin. Nansesu ku sa'maika ya'werinwe, anpukesahchin ya'werin.

Kayurun nihpachina yawaipachina panka pama nihsapasu pa'matun sunuru'sake wairin.

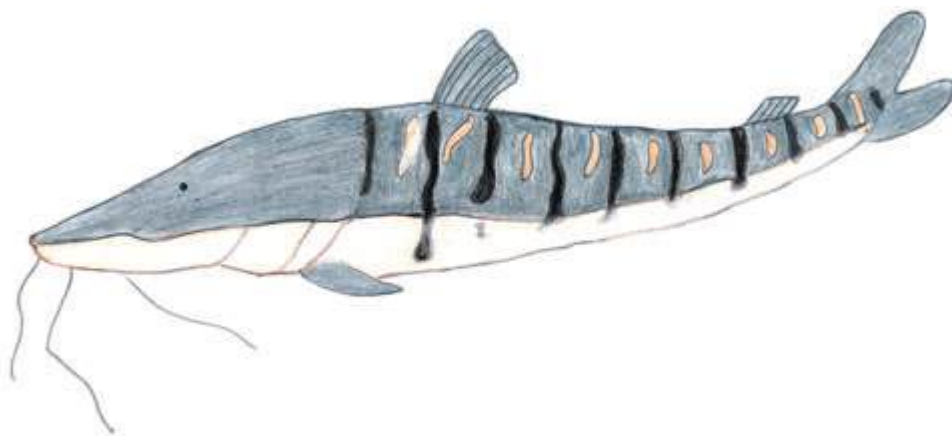


Ya'wan sami'

Ya'wan samisu nihpirinwe panka sami. Ku sha'weten ya'weterinwe, tuhpinan tumahpimashu, nahpurawatun nishitun nishitun wi'tunterin. Inasu panka muhtu nihsawatun nahpurupi shineraten ya'weterin.

Samira, nu'wi inapita ka'nin. Inasu panka anpuru'sake ya'werin. Inanta ya waipachina panka pama nihsapasu pa'marin sunuru'sake waikasumare'.

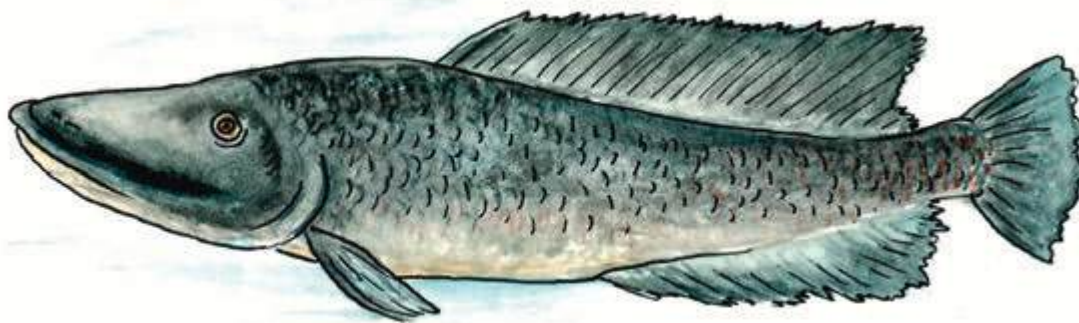
Ya'wan sami kayuke shaaru'sa se'muwatera na'kun nihterin. Inapuchin irahka mahshuru'sa sha'wituna napupi.



Mema'

Memasu panka sami. Inasu kenemahshupuchin nihsawatun panka sha'wete ya'weterin. Panka sunuke inasu ya'werin. Winamensu pankatemahshu. Nahpurawatun pinensu yarahpitun.

Keru'te, ayu, kunkapi inapita ka'nin. Mema mahsapi wa'nawatera chimipi nukure'. Napupi irahka mahshuru'sa sha'wituna.



A'nanan

A'nanansu nihpirinwe pankamiachin sami. Inasu yara'tun sha'weteterin.
Nahpurawatun panka natehken ya'weterin.

Nahpuatun a'naruahchin yaketerinpu. Inasu sunuru'sake pa'yanin ya'wekasu.
Yawaipachina kuasu pa'marinwe pankaike. Inakeranchin wairin inasu'.

Samira, nararaya, kayunanaya inapita ka'nin. Inasu pa'pi yahshin nuhshinterin.
A'na taweri ku manta kapasu ya'wepachinawe, wa'winpita tananenke
yape'yarin.

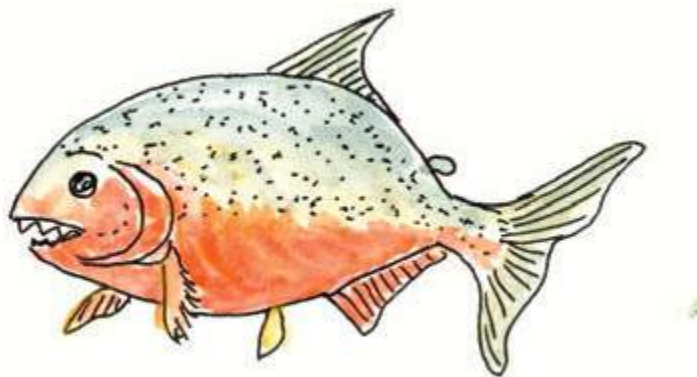


Yanan

Yanansu nihpirinwe pankairu'sake ya'werin. Inasu panka muhtu nihsawatun pankatemashu. Pinensu yara yaratanmiachin. Ya'pirinkeran wenarachin wenarachin ni'terin, nihsawatun kewanshin ya'piraterin. Pankaike, sunuru'sake inasu ya'werin.

Nihsha nihsha nuwiterinsu ka'nin. Nahpurawatun yanan na'kun na'arinke nihpachina a'naruahchin amawatera keterinpu'. Kiesha wa'wayan, nihtun nihkamare ihshipinen mahsawatuna pinuhtatuna tieyanantupi.

Inasu irahka ihsa munukeran kunpanamari ninin.



Wanin

Waninsu nihpirinwe pankai inuteke yunsanke ya'werin. Inute wanin, pi'shinayun wanin inapita ya'werin. Inapitasu nihpirinwe yaminansha nihsawatuna nahpurupi. Pehtupitun nihsawatun yarahtunkeran wi'tutun wi'tuntun ya'nurin. Pi'pishira'wa ya'piraterin. Muhtukensu nihpirinwe pi'pa muhtukunin. Ku natehken ya'weterinwe.

Inasu inuite, naranan inapita shu'shutuna nanpipi. Nahpurawatun tarihtun sha'weteterin, warahtepuchin.

Sanapiru'sa payatuwachinara ku naniterinwe wanin kehshapisu kapakaisu, ama u'yukasumarewe'.

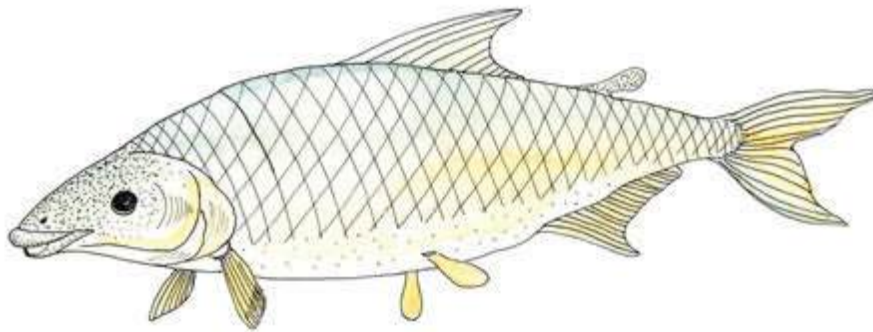
Irahka inapuchin mahshuru'sa sha'wituna napupi.



Wanki

Wankisu nihpirinwe sunuke, pankaike inapitake ya'werin. Sha'we'ten ya'weterin. Inasu puhtuchin pehtuchin ya'piraterin. Ku nateken ya'weterinwe. Muhtenken chinirupienen ya'weterin. Inasu nihpirinwe wiritun sha'weteterin.

Nahpurawatun na'pi, naranan, shihpinan inapita shu'shutun nanpirin. Inasu pa'pi ya'shin sami. Nani kayuhken a'shi kayuwachina, panka pamatapasu pa'marin sunuru'sake waikasumare'.



Peshanan

Peshanansu nihpirinwe pankaike ya'werin. Inasu ya'wan samikera wa'wi wa'wishin. Nahpurawatun kahtapini shinerate ya'weterin. Ku sha'weten ya'terinwen, tuhpinan tumapi sha'wete nihsawatun yarahtunkera wi'shawitun ya'weterin. Nahpurupi muhtunen ya'weterin.

Samira'wa, kayapin, inakera nuwiterinsupita ka'nin. Peshanan sami wa'washa u'yutuwachina wenai chi'chirin.



Warahte'

Warahtesu nihpirinwe sunuru'sake, tehkeinke ya'werin. Wa'wihshira'wain ya'pirin ya'weterin. Winamen, weraten inapita ya'weterin. Sha'wetensu nihpirinwe tarihtun sha'wehteterin.

Inasu naranan, shihpinan inapita shu'shutun nanpirin. Nahpurawatun nihsha nihsha warahte ya'werin: sha'pi warate, nishi warate, yara warahte inapita ya'werin. Nuhshinensu pa'pi yahshin. Inasu natete, nu'pa naninke ya'werin.

Shi'shi sha'patera ku nuyawe warate kahpitakasu, ina kankanenpuchin a'narateihchin natehken ya'weterin. Warahtepuchin wayanenkeran iruterin ni'tun. Nahpuatun ku nuyawe kapakasu'.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

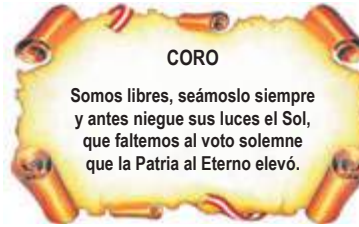


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.